

Для вакцинации против менингококковых заболеваний - с конъюгированной вакциной

Менингококки это бактерии (*Neisseria meningitidis*). В настоящее время различаются 13 различные серогруппы. Серогруппы А, В, С и W приводят к эпидемиям во всем мире. В Германии ежегодно заболевают менингококковыми инфекциями около 300 до 400 человек, в большинстве младенцы, дети школьного возраста и подростки, серьезными менингококковыми инфекциями. Примерно 70 процентов этих заболеваний вызваны серогруппой В, до введения стандартной вакцинации для детей и подростков, от 20 до 30 процентов - серогруппой С, таких в настоящее время насчитывается около 16 процентов. Вакцина против заболеваний, вызванных серогруппой В, имеется с конца 2013 года. Но обсуждаемая здесь вакцина направлена исключительно против менингококковой серогруппы С.

Менингококки передаются от человека к человеку воздушным путем (воздушно-капельная инфекция). Они могут вызывать различные инвазивные (во всем организме) тяжелые заболевания, чаще всего - гнойный менингит (воспаление мозговой оболочки) и опасный для жизни сепсис (заражение крови). Менингит начинается внезапно с высокой температурой, рвотой, сильной головной болью и ригидностью затылочных мышц. Могут также возникнуть судороги и паралич. У совсем маленьких детей, симптомы, как правило, менее характерны. Септические заболевания протекают подобно менингиту, но, как правило, характеризуются резким ухудшением состояния. Точечные кровоизлияния являются признаком серьезного инвазивного заболевания. В случае септического заболевания смерть может наступить в течение нескольких часов. Решающим фактором при подозрении инвазивной менингококковой инфекции является немедленный прием в пункте неотложной интенсивной медицинской помощи и, где это уместно, начало антибактериального лечения до госпитализации. Но и своевременно начатое лечение не всегда может предотвратить смерть или серьезные повреждения организма (повреждение центральной нервной системы, ампутаций в результате серьезного повреждения тканей). Почти 10 процентов заболевших менингококковой инфекцией умирают, особенно велика эта доля при заболеваниях серогруппы С. Таким образом, вакцинация является решающей превентивной мерой.

Вакцина

Вакцина содержит части бактериальной оболочки возбудителя (олиго / полисахаридов). Она защищает только от заражения менингококковой серогруппы С и может вводиться, начиная с возраста от 2-х месяцев. Подверженные опасности заболевания младенцы на первом году жизни получают в зависимости от используемой вакцины и месяцев жизни одну или две прививки; дети в возрасте от 1 года, подростки и взрослые вакцинируются 1 раз. Ревакцинацию рекомендуется проводить на втором году жизни, если первичная вакцинация была сделана в течение первого года жизни.

Вакцина вводится в мышцу (внутримышечная инъекция). Ваш врач может проинформировать вас о начале и продолжительности вакцинации. В соответствии с текущей ситуацией исследований не существует каких-либо рекомендаций для ревакцинации (исключения - см. выше).

Менингококковую вакцинацию группы С можно проводить одновременно со второй (другими) рекомендованной вакциной, но в разных местах (например, правое и левое бедро, правое и левое предплечье); одновременная вакцинация не влияет отрицательно на переносимость и эффективность. Ваш врач проинформирует вас об исключениях из этого правила.

Кто должен быть вакцинирован?

В рамках календаря профилактических прививок вакцинацию против менингококков С рекомендуется проводить для всех детей в возрасте до 2 лет с одной дозой. Постоянная комиссия по вопросам вакцинации (STIKO) указывает на то, что не проведенные своевременно рекомендованные до 18 лет вакцинации должны быть навёрстаны.

В принципе, могут быть вакцинированы все дети в возрасте от 2 месяцев, подростки и взрослые, если вакцинация желательна или рекомендована врачом. STIKO рекомендует вакцинацию особенно для людей с повышенным риском получения инфекции или осложнений. Особенно подвержены риску заболевания, например, люди с иммунодефицитами, отсутствующей или нефункционирующей селезенкой. Эти люди с основными заболеваниями должны получать четверную вакцину, которая защищает также от других групп менингококков (А, С, W и Y), и, иногда и против менингококков В. Подверженный опасности заболевания персонал лабораторий также должен быть вакцинирован против этих групп менингококков.

Ранее невакцинированные лица, имеющие тесные контакты с больными, должны в дополнение к химиопрофилактике (антибиотик) как можно скорее получить прививку. Если в регионах или общественных организациях (местах скопления людей) Германии часто возникает менингококковая инфекция С, органы здравоохранения опубликовывают призыв к вакцинации, чтобы предотвратить распространение болезни.

Школьники и студенты, длительно пребывающие в странах, где рекомендуется вакцинация против типа С в целом или для этой возрастной группы, должны быть вакцинированы. Это касается также поездок в страны, для которых органы здравоохранения рекомендуют ограниченную вакцинацию при местных вспышках заболевания.

Во время поездок в районах менингококковой эпидемии при наличии тесного контакта с местным населением рекомендуется или обязательна вакцинация с четырехкратной вакциной (А, С, W, Y). Это относится, например, к поездкам с целью паломничества (Хадж, Умра) в Саудовскую Аравию или путешествиям в зонах Африканских менингитных поясов.

Кто не должен быть вакцинирован?

Страдающие острой, нуждающейся в лечении болезнью с высокой температурой не должны быть вакцинированы. Кроме того, не должны быть вакцинированы лица, страдающие повышенной чувствительностью к компонентам вакцины.

У беременных женщин необходимо очень тщательно взвешивать преимущества и риски профилактических прививок вакциной против менингококков группы С. Однако, нет никаких свидетельств о неблагоприятных последствиях вакцинации во время беременности. Врач, проводящий вакцинацию, проконсультирует вас по дальнейшим вопросам.

Поведение после вакцинации

Получивший прививку не нуждается в специальном щадящем режиме, но в течение 3 дней после вакцинации следует избегать необычных физических нагрузок. Люди, склонные к сердечно-сосудистым реакциям или к немедленным аллергическим реакциям, перед вакцинацией должны сообщить об этом проводящему вакцинацию врачу.

Возможные местные и общие реакции после вакцинации

После вакцинации, помимо желаемого иммунитета и, тем самым, предотвращения заболевания, часто может возникнуть покраснение ($\geq 10\%$), восприимчивость к надавливанию или болезненный отек. Это является выражением нормальной реакции тела на вакцину и появляется обычно в течение 2-3 дней, редко держится дольше. Редко эти местные реакции бывают настолько сильны, что имеет место ограничение движения. Кроме того, в течение 1 или 3-х дней (редко дольше) у 1 до $\geq 10\%$ вакцинированных могут появляться общие симптомы, такие как повышение температуры до 38°C (редко до $39,5^{\circ}\text{C}$), сонливость, беспокойный сон или жалобы желудочно-кишечного тракта (тошнота, рвота, диарея), у детей - раздражительность. Могут возникать головная боль и мышечные и суставные боли или дискомфорт. Как правило, эти симптомы являются временными и исчезают быстро и без последствий.

Возможны ли осложнения после прививки?

Осложнения после вакцинации - крайне редкие, выходящие за обычную степень последствия реакции на вакцинацию, значительно обременяющие состояние здоровья вакцинируемого. Очень редко могут возникать после вакцинации с конъюгированной вакциной против менингококков C аллергические реакции кожи (например, сыпь, зуд, крапивница) или дыхательной системы, в некоторых случаях - шоковое состояние. В некоторых случаях в связи с повышением температуры у младенца или ребёнка раннего возраста наблюдались фебрильные судороги, которые, как правило, исчезали без последствий; в отдельных случаях также были отмечены при временной ассоциации с вакцинацией кратковременные подобные шоковым состояниям с неотзывчивостью и вялостью мышц, которые, однако, быстро и без последствий проходили.

Консультация врача, производящего прививку, о возможных побочных действиях

В дополнение к этому памятку листку ваш врач предложит вам консультацию.

Если после профилактической прививки возникнут симптомы, выходящие за пределы названных быстропроходящих местных и общих реакций, вы, разумеется можете обратиться за консультацией ко врачу, производящему прививку.

Врач, производящий прививку:

Письменный отказ от ответственности

Перевод оригинального информационного листа Просвещение (состояние на 04/2016) был сделан с любезного разрешения Немецкой Ассоциации Зеленого Креста по поручению Института Роберта Коха. Авторитетным является немецкий текст, не может быть принята никакая ответственность за возможные ошибки перевода и актуальность настоящего перевода в случае последующих редакций немецкого оригинала.

Фамилия _____
Name

Вакцинация против менингококков C - с конъюгированной вакциной

Schutzimpfung gegen Meningokokken C – mit Konjugatimpfstoff

Прилагается памятный листок о проведении профилактической прививки против менингококков C. В нем даются основные сведения о предотвращаемом этой прививкой заболевании, вакцине, самой прививке, а также реакциях на вакцинацию и возможных осложнениях после вакцинации.
Anliegend erhalten Sie ein Merkblatt über die Durchführung der Schutzimpfung gegen Meningokokken C. Darin sind die wesentlichen Angaben über die durch die Impfung vermeidbaren Krankheiten, den Impfstoff, die Impfung, das Verhalten nach der Impfung sowie über Impfreaktionen und mögliche Impfkomplicationen enthalten.

Перед проведением вакцинации мы просим вас указать следующие данные:

Vor der Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. Здоров ли вакцинируемый в настоящее время?

Ist der Impfling gegenwärtig gesund?

Да (Ja)

Нет (Nein)

2. Бывают ли у вакцинируемого аллергические реакции?

Ist bei dem Impfling eine Allergie bekannt?

Да (Ja)

Нет (Nein)

Если да, то какая _____
wenn ja, welche

3. Возникали ли у вакцинируемого после предыдущих вакцинаций аллергические симптомы, высокая температура или другие необычные реакции?

Traten bei dem Impfling nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

Да (Ja)

Нет (Nein)

Если вы хотите узнать больше о вакцинации против менингококков C, обратитесь к врачу, делающему прививку!

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Meningokokken C – mit Konjugatimpfstoff – wissen wollen, fragen Sie den Impfarzt!

К назначенному для прививки сроку принесите, пожалуйста, прививочную карту!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

Заявление о согласии*Einverständniserklärung***на проведение вакцинации против менингококков C с применением конъюгированной вакцины***zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Meningokokken C – mit Konjugatimpfstoff*Фамилия вакцинируемого _____
*Name des Impflings*Дата рождения: _____
geb. am

Я принял к сведению содержание этого памятного листка, и мой врач подробно проконсультировал меня относительно прививки.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meinem Arzt/meiner Ärztin im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden. У меня нет дальнейших вопросов.*Ich habe keine weiteren Fragen.* Я согласен с предлагаемой вакцинацией против менингококков C*Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Meningokokken C ein.* Я не согласен на вакцинацию. Я получил информацию возможных отрицательных последствиях при отказе от этой профилактической прививки.*Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.*Примечания _____
*Vermerke*Место, дата _____
*Ort, Datum*_____
Подпись вакцинируемого или опекуна
*Unterschrift des Impflings bzw. des Sorgeberechtigten*_____
Подпись врача
Unterschrift des Arztes/der Ärztin